

R32

TOSHIBA

AIRE ACONDICIONADO (TIPO SPLIT)
Manual del propietario

Manual del propietario

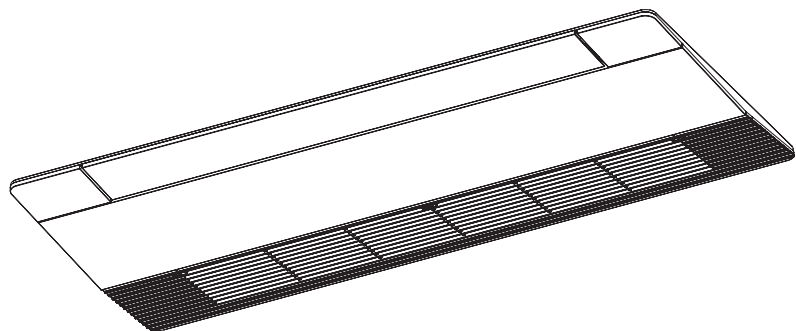
Nombre del modelo:

Tipo de casete de 1 vía

RAV-HM301U1TP-E

RAV-HM401U1TP-E

Para uso comercial



Translated instruction

ADOPCIÓN DE REFRIGERANTE R32

Este aire acondicionado ha adoptado un refrigerante HFC (R32) que no destruye la capa de ozono.

Conforme a EN 60335-1

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas que presenten una disminución de sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o no tengan suficiente experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisadas o reciban instrucciones para hacer un uso seguro, y además conozcan los peligros que ello conlleva. Se desaconseja que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no deberá ser realizada por niños sin la supervisión de un adulto.

Conforme a IEC 60335-1

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) que presenten una disminución de sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o no tengan suficiente experiencia y conocimientos, a menos que estén supervisadas o reciban instrucciones de su uso por parte de una persona que se responsabilice de su seguridad. Los menores deberán ser supervisados para impedir que jueguen con el aparato.

Contenido

1	Precauciones de seguridad.....	3
2	Nombre de los componentes	7
3	Nombres de los componentes y funciones del mando a distancia	8
4	Funcionamiento.....	9
5	Funcionamiento del temporizador APAGADO.....	10
6	Ajuste de dirección de viento	10
7	Mantenimiento	11
8	Resolución de problemas.....	12
9	Operaciones y rendimiento	13
10	Instalación.....	14
11	Especificaciones	14

Gracias por haber adquirido este aparato de aire acondicionado Toshiba.
 Lea atenta y completamente estas instrucciones que contienen información importante conforme a la Directiva de Maquinaria (Directive 2006/42/EC), y asegúrese de entenderlas bien.
 Cuando haya leído estas instrucciones, guárdelas en un lugar seguro junto con el Manual de instrucciones suministrado con el producto.



Denominación genérica: Aire acondicionado

Definición de instalador cualificado o técnico cualificado

El aparato de aire acondicionado deberá ser instalado, mantenido, reparado y desechado por un instalador cualificado o por una persona de servicio cualificada. Cuando se tenga que hacer cualquiera de estos trabajos, acuda a un instalador cualificado o a un técnico cualificado para que lo haga por usted. Un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada es un agente con las cualificaciones y conocimientos descritos en la tabla de abajo.





Agente	Cualificaciones y conocimientos que debe tener el agente
Instalador cualificado	<ul style="list-style-type: none"> El instalador cualificado es una persona que se dedica a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada de los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá recibido formación relativa a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada de aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas eléctricas a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos de canalización y manejo del refrigerante propios de la instalación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos de canalización y manejo del refrigerante, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas de canalización y uso del refrigerante a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. El instalador cualificado que esté autorizado para trabajar en alturas habrá recibido formación relativa a la realización de trabajos en altura con los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichos trabajos.
Técnico cualificado	<ul style="list-style-type: none"> La persona de mantenimiento cualificado es una persona que se dedica a la instalación, reparación, mantenimiento, traslado y retirada de los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá recibido formación relativa a la instalación, reparación, mantenimiento, traslado y retirada de aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, reparación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas eléctricas a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para realizar los trabajos de canalización y manejo del refrigerante propios de la instalación, reparación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos de canalización y manejo del refrigerante, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas de canalización y uso del refrigerante a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para trabajar en alturas habrá recibido formación relativa a la realización de trabajos en altura con los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichos trabajos.

Estas precauciones de seguridad describen cuestiones importantes relativas a la seguridad para evitar que los usuarios u otras personas sufran lesiones o haya daños a la propiedad. Lea completamente este manual después de comprender los contenidos de abajo (significados de indicaciones), y asegúrese de seguir la descripción.






Indicación	Significado de indicación
 ADVERTENCIA	El texto dispuesto de esta manera indica que no cumplir las directrices en la advertencia podría dar como resultado daños corporales graves (*1) o la pérdida de la vida si el producto es manipulado de manera inadecuada.
 PRECAUCIÓN	El texto dispuesto de esta manera indica que no cumplir las directrices en la advertencia podría dar como resultado lesiones leves (*2) o daños (*3) a la propiedad si el producto es manipulado de manera inadecuada.

- *1: Daños corporales graves indica la pérdida de la visión, quemaduras, descarga eléctrica, fractura de huesos, envenenamiento y otras lesiones que deje secuelas y requiera una hospitalización o un tratamiento de larga duración como paciente externo.
- *2: Lesión leve indica lesión, quemaduras, descarga eléctrica y otras lesiones que no requieran hospitalización o tratamiento de larga duración como paciente externo.
- *3: Daño a la propiedad indica daño que se extiende a edificios, efectos personales, y mascotas.

SIGNIFICADOS DE SÍMBOLOS VISUALIZADOS EN LA UNIDAD

	ADVERTENCIA (Riesgo de incendio)	Esta marca es sólo para el refrigerante R32. El tipo de refrigerante está escrito en la placa de la unidad exterior. En caso de que el tipo de refrigerante sea R32, esta unidad utiliza un refrigerante inflamable. Si se escapa refrigerante y entra en contacto con el fuego o la parte térmica, creará gas nocivo y existe riesgo de incendio.
		Lea atentamente del MANUAL DEL PROPIETARIO antes de la operación.
		El personal de servicio está obligado a leer atentamente el MANUAL DEL PROPIETARIO y el MANUAL DE INSTALACIÓN antes de la operación.
		Hay más información disponible en el MANUAL DEL PROPIETARIO, MANUAL DE INSTALACIÓN y similares.

■ Indicaciones de advertencia en la unidad de aire acondicionado

Indicación de advertencia	Descripción		
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	ADVERTENCIA PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA Desconecte todos los suministros eléctricos remotos antes de hacer reparaciones.
WARNING			
ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	ADVERTENCIA Piezas móviles. No utilice la unidad con la rejilla retirada. Pare la unidad antes de hacer reparaciones.
WARNING			
Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</td> </tr> </table>	CAUTION	High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	PRECAUCIÓN Piezas de alta temperatura. Al retirar este panel podría quemarse.
CAUTION			
High temperature parts. You might get burned when removing this panel.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</td> </tr> </table>	CAUTION	Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	PRECAUCIÓN No toque las lamas de aluminio de la unidad. De hacerlo, podría sufrir lesiones personales.
CAUTION			
Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</td> </tr> </table>	CAUTION	BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	PRECAUCIÓN PELIGRO DE ROTURA Abra las válvulas de servicio antes de la operación, de lo contrario podrían producirse roturas.
CAUTION			
BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.			

1 Precauciones de seguridad

El fabricante no se hará responsable de ningún daño causado por la falta de observación de las descripciones de este manual.

ADVERTENCIA

Generalidades

- Lea atentamente este Manual del propietario antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado. Debe recordar muchos datos importantes relacionados con el funcionamiento general la unidad.
- Solicite que el distribuidor o un profesional realice la instalación. Sólo un instalador calificado (*1) puede realizar la instalación del acondicionador de aire. Si lo instala una persona no calificada puede provocar problemas como incendios, descargas eléctricas, lesiones, fugas de agua, ruidos y vibraciones.
- A la hora de rellenar o cambiar el refrigerante, no utilice un refrigerante distinto del especificado. De lo contrario, se podría generar una presión excesivamente alta en el ciclo de refrigeración, pudiendo ocasionar un fallo o explosión del producto o lesiones corporales.
- Lugares donde el ruido de funcionamiento de la unidad exterior puede provocar inconvenientes. (Especialmente en la divisoria con un vecino, instale el acondicionador de aire teniendo en cuenta el ruido.)
- Este aparato está destinado a ser utilizado por usuarios expertos o formados en tiendas, industria ligera o para uso comercial por parte de personas no expertas.

Transporte y almacenamiento

- Utilice zapatos con punteras, guantes y vestimenta de protección para transportar el aparato de aire acondicionado.
- No agarre las bandas que rodean la caja del embalaje para transportar la unidad de aire acondicionado. Podría lesionarse en caso de rotura de las bandas.

- Antes de apilar las cajas de cartón para el almacenamiento o transporte, tenga en cuenta las indicaciones de precaución que aparecen impresas en dichos embalajes. De no seguirse dichas precauciones, la pila de cajas podría caerse.
- La unidad de aire acondicionado se debe transportar en condiciones de estabilidad adecuadas. Si alguna pieza del producto estuviera rota, póngase en contacto con el distribuidor.
- Cuando la unidad de aire acondicionado se deba transportar con las manos, deberán hacerlo dos o más personas.

Instalación

- Sólo un instalador cualificado (*1) o una persona de servicio cualificada (*1) tiene permitido realizar el trabajo eléctrico del aparato de aire acondicionado. Este trabajo no deberá hacerlo, bajo ninguna circunstancia, una persona que no esté cualificada, ya que si el trabajo se hace mal, existe el peligro de que se produzcan descargas eléctricas y / o fugas eléctricas.
- Una vez finalizados los trabajos de instalación, pídale al instalador que le explique las posiciones del disyuntor. En el caso de que se haya producido un problema con el aparato de aire acondicionado, desconecte el disyuntor y póngase en contacto con una persona de mantenimiento.
- Si se instala la unidad en una habitación pequeña, tome las medidas apropiadas para impedir que el refrigerante sobrepase la concentración límite aunque tuviera fugas. Consulte al distribuidor donde adquirió el aparato de aire acondicionado cuando ponga en práctica las medidas.
La acumulación de refrigerante altamente concentrado puede provocar un accidente por falta de oxígeno.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde pueda estar expuesto a un gas combustible. Si hay fugas de gas combustible y éste se concentra alrededor de la unidad, podría producirse un incendio.
- Utilice las piezas compradas por separado especificadas por la empresa. El uso de productos no especificados puede provocar un incendio, descargas eléctricas, fugas de agua u otros problemas. La instalación debe ser realizada por un profesional.
- Confirme que se realice la conexión a tierra correctamente.

Funcionamiento

- Antes de abrir rejilla de entrada de aire de la unidad interior o el cuadro de servicio de la unidad exterior, coloque el interruptor en la posición OFF. Si no lo hace coloque el interruptor en la posición OFF generarse descargas eléctricas por contacto con las piezas interiores. Sólo un instalador (*1) o un técnico de mantenimiento (*1) cualificados pueden retirar la rejilla de entrada de la unidad interior o el cuadro de servicio de la unidad exterior y realizar el trabajo necesario.
- Dentro del aparato de aire acondicionado hay zonas de alto voltaje y piezas giratorias. Debido al peligro de descargas eléctricas o de que sus dedos u otros objetos físicos queden atrapados en las piezas giratorias, no retire el panel de servicio de la unidad exterior. Cuando se requieran trabajos que conlleven la retirada de estas piezas, póngase en contacto con un instalador cualificado (*1) o un técnico cualificado (*1).
- No mueva ni repare ninguna unidad usted mismo. Dado que en el interior de la unidad hay alta tensión, podría recibir una descarga eléctrica al retirar la cubierta y la unidad principal.
- El uso de una plataforma de más de 50 cm de altura para limpiar el filtro de la unidad interior o para realizar otros trabajos similares constituye un trabajo en alturas. Para evitar el peligro de caída de la plataforma y posibles lesiones físicas mientras se trabaja en alturas, este tipo de trabajo no debe ser realizado por personas no cualificadas. Cuando sea necesario realizar este tipo de trabajo, no lo realice usted mismo; en su lugar, acuda a un instalador cualificado (*1) o a un técnico cualificado (*1) para que lo haga por usted.
- No toque la aleta de aluminio de la unidad exterior. Si lo hace puede lesionarse usted mismo. Si fuese necesario tocar la aleta, no la toque usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado (*1) o una persona de mantenimiento cualificada (*1).
- No se suba encima ni coloque objetos encima de la unidad exterior. Usted o los objetos pueden caerse de la unidad exterior y provocar lesiones.
- No ponga ningún aparato de combustión en un lugar expuesto directamente al aire procedente del aparato de aire acondicionado, de lo contrario, la combustión no sería perfecta.

- Ventile la habitación de manera suficiente cuando se utilice el aparato de aire acondicionado en el mismo lugar que un aparato de combustión. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- Ventile la habitación suficientemente si el aparato de aire acondicionado se utiliza en una habitación cerrada. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- No se exponga directamente a una corriente de aire frío durante un lapso prolongado y evite el frío excesivo. Si lo hiciera podría deteriorar su estado físico y enfermarse.
- No inserte los dedos ni una varilla en la toma o la descarga de aire.
De lo contrario podría lesionarse ya que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.
- Consulte al proveedor del acondicionador de aire si la refrigeración y la calefacción no funcionan correctamente ya que la causa podría ser una fuga de refrigerante. Confirme los detalles de la reparación con personal de servicio calificado (*1) cuando la reparación incluya una carga de refrigerante adicional.
- Apague el aparato de aire acondicionado y desactive el disyuntor antes de realizar la limpieza. De lo contrario podría lesionarse ya que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.

Reparación

- Si hubiera algún problema en el aparato de aire acondicionado (por ejemplo, cuando aparece una visualización de error, hay olor a quemado, se oyen ruidos anormales, el aparato de aire acondicionado no refrigera ni calienta o hay fugas de agua), no lo toque: desconecte antes el disyuntor y póngase en contacto con una persona de servicio calificada (*1). Tome medidas (colocando un aviso de "Fuera de servicio" cerca del disyuntor, por ejemplo) para asegurar que la alimentación no se conecte antes de que llegue el técnico calificado (*1). Si se continúa utilizando la unidad de aire acondicionado con la anomalía, los problemas mecánicos podrían generar otras complicaciones o provocar descargas eléctricas u otro tipo de problemas.

- Si la rejilla del ventilador está dañada, no se dirija a la unidad exterior: desconecte el disyuntor y póngase en contacto con una persona de mantenimiento calificada (*1) para que la repare. No ponga el disyuntor en la posición ON hasta después de terminar las reparaciones.
- Si hay peligro de caída de las unidades interiores, no se acerque a la unidad interior: desconecte el disyuntor y póngase en contacto con un instalador calificado (*1) o una persona de mantenimiento calificada (*1) para que le reacondicionen la unidad. No conecte el disyuntor hasta que se haya reparado la unidad.
- Si hay peligro de vuelco de las unidades exteriores, no se acerque a la unidad exterior: desconecte el disyuntor y póngase en contacto con un instalador calificado (*1) o una persona de mantenimiento calificada (*1) para que realice las mejoras o reparaciones pertinentes. No conecte el disyuntor hasta que se hayan realizado las mejoras o reparaciones.
- No modifique los productos. Tampoco desarme ni modifique las piezas. Podría provocar un incendio, descarga eléctrica o lesiones.

Traslado

- Si se va a trasladar el aparato de aire acondicionado, no lo traslade usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador calificado (*1) o una persona de mantenimiento calificada (*1). Si el aparato de aire acondicionado no se traslada correctamente, se pueden producir descargas eléctricas y / o un incendio.

⚠ PRECAUCIÓN

Para desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación.

- Este aparato debe estar conectado a la fuente de alimentación mediante un conmutador con una separación entre los contactos de al menos **3 mm**.

Debe utilizarse un fusible de instalación (se pueden utilizar fusibles de todos los tipos) para la línea de suministro de energía eléctrica de este aparato de aire acondicionado.

Instalación

- Disponga correctamente la manguera de desagüe para un drenaje perfecto. Un drenaje inadecuado puede provocar un encharcamiento de agua en el interior de la vivienda, así como daños en el mobiliario.
- Conecte el aparato de aire acondicionado a una toma de corriente exclusiva con el voltaje especificado; de lo contrario, la unidad podría estropearse o provocar un incendio.
- Confirme que la unidad exterior esté fija en su base. De lo contrario la unidad podría caerse o provocar otro tipo de accidente.

Funcionamiento





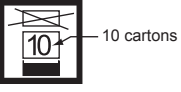



- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, reproducción de animales, en vehículos, embarcaciones.
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el aparato de aire acondicionado no va a utilizarse durante un período de tiempo prolongado, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) por seguridad.
- Para obtener un rendimiento óptimo del aparato de aire acondicionado, utilícelo dentro del rango de la temperatura de funcionamiento especificada en las instrucciones. De lo contrario, podría producirse un funcionamiento erróneo o fugas de agua de la unidad.


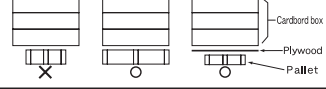
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto. No derrame zumo, agua ni otro tipo de líquido sobre él.
- No lave el acondicionador de aire. De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas.
- Revise si la base de instalación y el resto del equipo presentan deterioro después de un lapso prolongado de funcionamiento. Si no toma las medidas necesarias la unidad podría caerse y provocar lesiones.
- No deje pulverizadores inflamables ni otro tipo de material inflamable cerca del acondicionador de aire ni pulverice aerosoles inflamables directamente sobre él. Podría incendiarse.
- Apague el aparato de aire acondicionado y desactive el disyuntor antes de realizar la limpieza. De lo contrario podría lesionarse ya que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.
- Solicite al distribuidor que realice la limpieza del acondicionador de aire. Si limpia el acondicionador de aire de manera incorrecta, podría dañar las piezas plásticas, el aislamiento de las piezas eléctricas u otras y provocar un funcionamiento erróneo. En el peor de los casos, podría provocar fugas de agua, descargas eléctricas, emisión de humo o incendios.
- No coloque un recipiente con agua, como un florero, sobre la unidad. Podría ingresar agua en la unidad y deteriorar el aislamiento eléctrico provocando descargas eléctricas.

(*1) Consulte la “Definición de instalador cualificado o técnico cualificado”

■ Información sobre el transporte, manipulación y almacenamiento de los embalajes de cartón

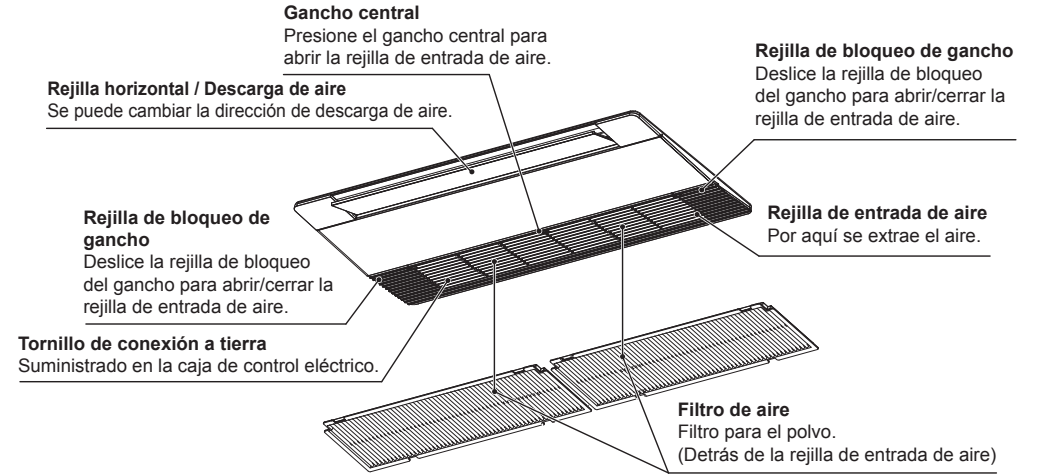
◆ Ejemplos de indicaciones impresas en los embalajes de cartón

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Mantener seco		No dejar caer
	Frágil		No colocar tumbado
	Altura de apilamiento (En este caso se pueden apilar 11 embalajes de cartón)		Este lado hacia arriba
	No pisar		Manejar con cuidado

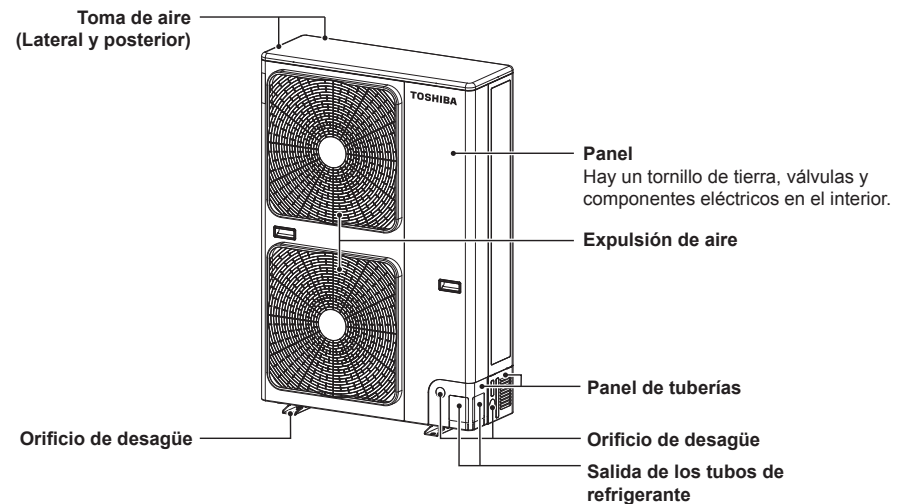
Otras precauciones	Descripción
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> <p>Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p>PRECAUCIÓN</p> <p>Posibilidad de lesiones físicas. No lo maneje sujetándolo por las cintas de embalaje o podría sufrir lesiones físicas en caso de rotura de una cinta.</p>
<p>Stacking notice.</p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p> 	<p>Aviso sobre apilamiento.</p> <p>En caso de que los embalajes sobresalgan del palé al apilarlos, coloque una placa de contrachapado de 10 mm de grosor sobre el pallet.</p>

2 Nombre de los componentes

■ Unidad interior



■ Unidad exterior (El diseño varía en función de la unidad exterior. La siguiente ilustración muestra un ejemplo.)



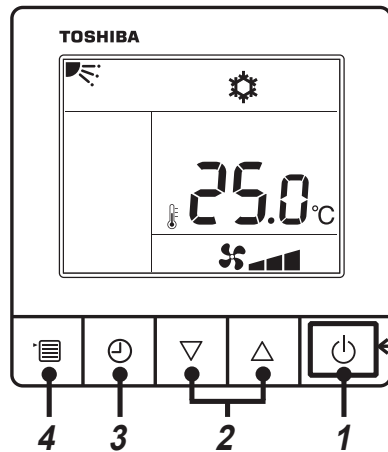
3 Nombres de los componentes y funciones del mando a distancia

Nombre del modelo de mando a distancia: RBC-ASCU1*

Las luces de fondo de la pantalla LCD se ilumina durante 15 segundos durante el funcionamiento del mando a distancia.

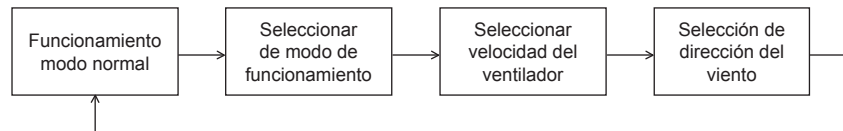
Todos los indicadores se muestran en el siguiente ejemplo de visualización. En realidad, sólo se mostrarán las opciones seleccionadas.

Operaciones



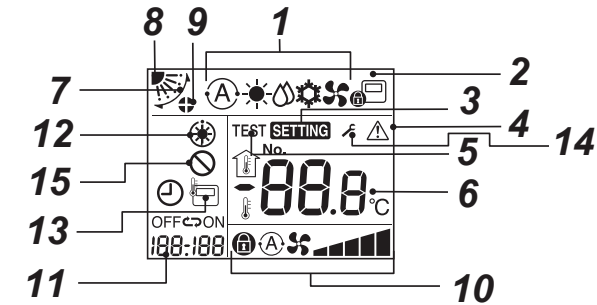
Piloto de funcionamiento
Luces durante operaciones.
Parpadea cuando hay una verificación o se activa el dispositivo de protección.

- 1 Botón ENCENDIDO / APAGADO**
Enciende la unidad cuando se pulsa y se apaga cuando se pulsa de nuevo.
- 2 Botón ajuste**
Establece la temperatura de ajuste en el modo normal.
Cambia cada ajuste en el modo Funcionamiento, el modo velocidad del Ventilador o el modo de dirección del Viento.
- 3 Botón del temporizador de APAGADO**
Ajuste el temporizador APAGADO.
- 4 Botón Menú**
Selecciona el modo de Funcionamiento, seleccione la velocidad del Ventilador o la dirección del Viento.
Cada vez que pulsa el botón, se muestra el indicador del modo siguiente.
 - La selección de la velocidad del ventilador o la selección de la dirección del viento no se muestra dependiendo de los modelos de unidades interiores.



Indicación

Todos los iconos de la pantalla se muestran para esta explicación. No se aceptan operaciones cuando "CONFIGURACIÓN" está parpadeando.



- 1 Indicador de modo de funcionamiento**
Indica el modo de funcionamiento seleccionado
- 2 Indicador de control central**
Se muestra cuando el aire acondicionado se controla de forma centralizada y se utiliza con dispositivos de control central como el mando a distancia central.
Si el uso del mando a distancia está prohibido por el control central, parpadea cuando se pulsa el botón de ENCENDIDO / APAGADO, MODO o TEMP. del mando a distancia, y los botones no funcionan.
(Los ajustes que se pueden configurar en el mando a distancia difieren según el modo del control central. Para obtener más información al respecto, lea el Manual del propietario del control remoto de central).
- 3 Indicador de ajuste**
Indica que el modelo se comprueba automáticamente después de activar un interruptor o algún otro evento.
- 4 Indicador de servicio**
Aparece cuando el dispositivo de protección funciona o hay una comprobación.
- 5 Indicadores de ejecución de prueba**
Aparece durante ejecución de prueba.
- 6 Indicador de ajuste de temperatura**
Muestra la temperatura de consigna seleccionada.
- 7 Indicador de oscilación**
Aparece durante el movimiento arriba/abajo de la lama.
- 8 Indicador de posición de lama**
Indica la posición de la lama.
- 9 Indicador de bloque de lama**
Se muestra cuando hay una unidad cerrada con lamas.
- 10 Indicador de velocidad del ventilador**
Indica la velocidad del ventilador seleccionada

Auto	
Bajo	
Bajo +	
Mediana	
Mediana +	
Alto	
Fijar	
- 11 Indicador de temporizador de apagado**
Cuando hay un problema, se visualiza un código de comprobación.
- 12 Indicador de pre-calentamiento**
Aparece cuando se ha activado el modo de calefacción o se ha iniciado el ciclo de desescarche.
- 13 Indicador del sensor del mando a distancia**
Aparece cuando el sensor del control remoto está en funcionamiento.
- 14 Pantalla de aviso**
Visualizada mientras ocurre el código de aviso. Si desea información, póngase en contacto con su proveedor (distribuidor).
- 15 Indicador de ausencia de función**
Aparece cuando la función solicitada no está disponible en ese modelo.

4 Funcionamiento

Cuando utilice el aire acondicionado por primera vez o cambie los ajustes, siga los siguientes procedimientos. A partir de la próxima vez, al pulsar el botón de ENCENDIDO / APAGADO, el aire acondicionado comenzará a funcionar con la configuración elegida.

■ En espera

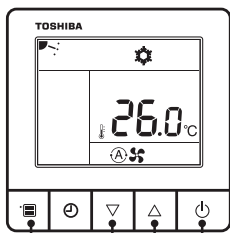
No se aceptan operaciones cuando "CONFIGURACIÓN" esté parpadeando.

REQUISITO

- Mantenga el interruptor de alimentación encendido durante el uso.
- Cuando vuelva a utilizar el aire acondicionado después de un largo período de inactividad, encienda el interruptor de alimentación al menos 12 horas antes de empezar a funcionar.
- Cuando la alimentación esté encendida, el mando a distancia tarda aproximadamente 1 minuto en estar operativo. Esto no constituye una avería.

■ Operación en funcionamiento

Algunos modos de funcionamiento no están disponibles dependiendo del tipo de unidad interior.



Botón Menú Botón ajuste Botón ENCENDIDO / APAGADO

1 Botón ENCENDIDO / APAGADO

Pulse este botón para iluminar la lámpara de funcionamiento e iniciar las operaciones.

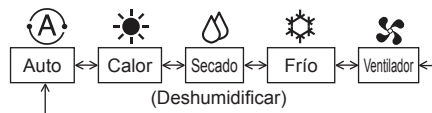
Cuando caliente

- El aire caliente sale después de 3 a 5 minutos de precalentamiento con el ventilador interior mantenido apagado.

2 Seleccione el modo operación

Pulse el botón Menú varias veces para seleccionar el modo de funcionamiento.

- El modo de funcionamiento actual parpadea. Cada vez que pulsa el botón de configuración, el modo de funcionamiento y su icono cambian en el siguiente orden



- Si no pulsa ningún botón durante 30 segundos, el modo de funcionamiento finaliza.

3 Seleccione la velocidad del ventilador

Pulse el botón de menú varias veces para seleccionar el modo de velocidad del ventilador.

- El indicador de la velocidad de ventilador actual parpadea. Cada vez que pulsa el botón de configuración, el modo de velocidad del ventilador y su indicación cambian en el siguiente orden:
- La velocidad de un ventilador seleccionable difiere según las unidades interiores que se conecten.
- "Auto" no puede seleccionarse en el modo Ventilador.
- Si no pulsa ningún botón durante 30 años, el modo de velocidad del ventilador finaliza.

4 Seleccione la temperatura

- Pulse el botón de configuración para ajustar la temperatura.
- El rango de ajuste de la temperatura es 18,0°C a 29,0°C.
- La temperatura se puede establecer en pasos de 0,5°C.

NOTA

Cambio automático

- Durante el modo automático, la unidad selecciona el modo de funcionamiento (refrigeración, calefacción o solo ventilador) en función de la temperatura de ajuste seleccionada por el usuario.
- Si el modo Auto no le resulta cómodo, puede seleccionar las condiciones deseadas manualmente.

Refrigeración

- Si se necesita Frío, la unidad empezará y 1 minutos después de que se haya seleccionado el modo.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza la temperatura ajustada, la unidad exterior se para y el ventilador de la unidad prosigue a una velocidad sumamente baja.

Calefacción

- Si se necesita calefacción, la unidad empezará a funcionar aproximadamente entre 3 y 5 minutos después de que se haya seleccionado el modo.
- Una vez se haya detenido el funcionamiento en modo calefacción, el fan puede seguir activo durante aproximadamente 30 segundos.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza la temperatura ajustada, la unidad exterior se para y el ventilador de la unidad prosigue a una velocidad sumamente baja.
- En el modo desescarche, el ventilador se para con el fin de evitar descargas de aire frío. (Icono de sol con rayos) Aparece el precalentamiento).

Al reiniciar la operación después de la parada

Cuando se intenta reiniciar la unidad inmediatamente después de haberla parado, la unidad no puede arrancar durante aproximadamente 3 minutos, esto es para proteger el compresor.

■ 8°C (Para precalentamiento de objetos)

Este aparato de aire acondicionado puede controlar la temperatura de calefacción en unos 8°C en modo de calefacción.

La calefacción a 8°C requiere ajustes con el control remoto con cable. Póngase en contacto con el instalador o el distribuidor para conocer los ajustes adecuados al manual de instalación de la unidad interior.

Inicio

- 1 Ajuste la temperatura mostrada en 18°C en el modo de calefacción pulsando el botón de ajuste [▼].
- 2 Ajuste la temperatura mostrada en 8°C. Para ello, pulse el botón de ajuste [▼] durante, al menos, cuatro segundos.

Parada

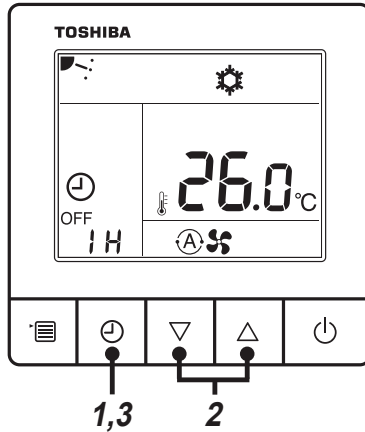
- 1 Ajuste la temperatura mostrada en 18°C pulsando el botón de ajuste [▲].
 - El aparato de aire acondicionado volverá al modo Calor normal. Seleccione la temperatura que desee y el modo de funcionamiento.

NOTA

- La temperatura de descarga de aire es inferior a la del funcionamiento de calefacción normal.
- La posibilidad de distribuir uniformemente el calor en la habitación depende de la ubicación de instalación del control remoto.
- En función de las condiciones de instalación o del tamaño de la habitación, tal vez no se pueda lograr una temperatura ambiente de 8°C.
- El ajuste de la velocidad del ventilador está disponible durante la operación de calefacción a 8°C. La calefacción a 8°C se cancelará en los casos siguientes.
 - Si se detiene el funcionamiento con el botón ON/ OFF..
 - Si se selecciona otro modo de funcionamiento.
 - Si se modifica el ajuste de temperatura o el modo de funcionamiento, o bien si se inicia/detiene el modo de funcionamiento con el mando a distancia inalámbrico o con el control remoto central.
 - Si se modifica el ajuste de temperatura o el modo de funcionamiento, o bien si se inicia/detiene el modo de funcionamiento con el mando a distancia inalámbrico
- Cuando se utilice este modo de funcionamiento, hay que respetar las horas de funcionamiento y se recomienda el mantenimiento periódico por parte del personal de servicio

5 Funcionamiento del temporizador APAGADO

Temporizador de desconexión: La unidad interior para cuando se alcanza la hora fijada.



1 Botón del temporizador de APAGADO

Presione el botón del temporizador de APAGADO durante el funcionamiento del aire acondicionado.

- "⏸" y luz "APAGADO" y "AJUSTE" e indicador de temporizador parpadea.

2 Seleccione el tiempo del temporizador de APAGADO

Pulse el botón de ajuste para ajustar la hora.

- El tiempo del temporizador de APAGADO se puede ajustar a 0,5h (30 min), 1h, 2h,... hasta 24h.
- Si no pulsa ningún botón durante 30 segundos, el ajuste del temporizador de APAGADO será cancelado.

3 Pulse el botón del temporizador de APAGADO

"AJUSTE" desaparece, el indicador del temporizador cambia de parpadear a iluminarse, y se inicia el temporizador APAGADO.

- El indicador del temporizador en la operación de APAGADO del temporizador se muestra con la cuenta atrás.

■ Cancele el temporizador

1 Pulse el botón del temporizador de APAGADO

El indicador del temporizador desaparece.

NOTA

Aunque el aire acondicionado se encienda o apague con el botón de ENCENDIDO/APAGADO durante el funcionamiento del temporizador de APAGADO, el funcionamiento del temporizador de APAGADO continúa.

6 Ajuste de dirección de viento

Para mejorar el rendimiento de refrigeración/calefacción, cambie el ángulo de la lama para cada operación.

Características del aire: El aire frío cae, y el aire caliente se eleva.

⚠ PRECAUCIÓN

Apunte la lama horizontalmente durante el enfriamiento

Si se apunta hacia abajo para el enfriamiento, se puede formar rocío en la superficie de la descarga de aire o de la lama y puede caer.

NOTA

- Si se apunta horizontalmente para calentar, la temperatura ambiente puede ser desigual.
- No maneje el deflector manualmente. Hacerlo podría causar un avería. Utilice el mando a distancia para ajustar el ángulo.

Para fijar la dirección de la lama y la oscilación automática

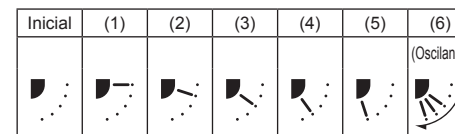
1 Pulse el botón Menú varias veces y seleccione el modo de dirección del viento para hacer parpadear la dirección del viento.

2 Pulse el botón de ajuste varias veces para mostrar la dirección de la lama como se muestra en la siguiente figura.

- Si no pulsa ningún botón durante 30 segundos, el modo de dirección del viento finaliza.

▼ Para calentar

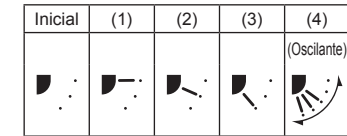
La lama se puede ajustar hasta 6 pasos. Apunta la lama hacia abajo. Si no apunta hacia abajo, el aire caliente puede no llegar al suelo.



Modo de funcionamiento	Direcciones disponibles
CALEFACCIÓN, VENTILADOR	(1) ↔ (2) ↔ (3) ↔ (4) ↔ (5) ↔ (6)

▼ Para refrigeración

La lama se puede ajustar hasta cuatro pasos. Apunta la persiana horizontalmente. Si se apunta hacia abajo, se puede formar rocío en la superficie del puerto de descarga de aire de y puede caer. Si la configuración del bloqueo de las lamas se realiza en la posición de (1), la velocidad del ventilador se restringirá para evitar la contaminación del techo.



Modo de funcionamiento	Direcciones disponibles
REFRIGERACIÓN, SECO	(1) ↔ (2) ↔ (3) ↔ (4)

▼ Para ventilador

La lama se puede ajustar hasta 6 pasos. Seleccione una dirección del viento

■ Oscilación automática

El indicador SWING se muestra y la lama comienza a oscilar.



NOTA

- Cuando se detiene, la lama se cierra automáticamente.
- La lama se pone automáticamente en horizontal o se cierra al inicio del funcionamiento de la calefacción, del desescarche o cuando la temperatura ajustada se iguala a la temperatura ambiente. Si ajusta la oscilación o la dirección del viento en este momento, la pantalla del mando a distancia mostrará el ajuste, pero la lama no se moverá. Cuando se pone en marcha el funcionamiento normal de la calefacción que sopla aire caliente, la lama estará en la dirección del viento ajustada.
- Cuando se realiza la operación de deshielo durante la calefacción, la lama se cierra automáticamente para reducir el aire frío que cae de la unidad interior.
- Si el funcionamiento de la calefacción se lleva a cabo menos de 12 horas después de que se encienda el disyuntor cuando la temperatura exterior es baja, la lama puede cerrarse automáticamente inmediatamente después del inicio del funcionamiento de la calefacción para reducir la pérdida de aire frío.

■ Información

Las siguientes funciones requieren una conexión con el mando a distancia RBC-AMTU* y RBC-AMSU***. Si desea información, consulte al distribuidor al que le compró el producto.**

- Selección de unidades individuales durante el funcionamiento en grupo
- Ajuste individual de la posición de la lama (dirección del viento)
- Ajuste del tipo de oscilación
- Ajuste del bloqueo de la lama (sin oscilación)

7 Mantenimiento

ADVERTENCIA

La limpieza del filtro de aire y de las piezas sueltas del filtro de aire puede resultar peligroso si la unidad está instalada a cierta altura; por lo tanto, asegúrese de solicitar la realización de esta tarea a un instalador cualificado o a una persona de mantenimiento cualificada. No intente hacerlo usted mismo.

PRECAUCIÓN

No pulse los botones con las manos mojadas.
De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas.

Limpieza de filtros de aire

- Cuando aparezca el indicador de filtro en el mando a distancia, limpie los filtros de aire. (Solo para los controles remotos RBC-AMTU*** y RBC-AMSU***).
- Los filtros de atascados reducen el rendimiento de la refrigeración y de la calefacción.

Cuando la unidad no se utilice durante mucho tiempo

1. Realice el funcionamiento del ventilador durante un par de horas para secar el interior.
2. Detenga el aire acondicionado con el mando a distancia y desconecte el disyuntor.
3. Limpie los filtros de aire y luego instálelos.

Antes de la temporada de refrigeración

Limpie la bandeja colectora.

- Consulte al distribuidor al que le compró el producto. (El desagüe no funciona si la bandeja de desagüe o los conductos de ventilación están atascados. En algunos casos, el drenaje podría desbordarse y mojar la pared o el piso. Asegúrese de limpiar la bandeja de drenaje antes de la temporada de refrigeración).

¡Realice comprobaciones periódicas!

- Si la unidad se utiliza durante mucho tiempo, las piezas se pueden deteriorar y provocar un funcionamiento erróneo o un drenaje incorrecto del agua de deshumidificación en función del calor, la humedad o el polvo.
- Además del mantenimiento habitual, es recomendable que haga que el distribuidor al que le compró la unidad la revise y se ocupe del mantenimiento.

NOTA

Para la conservación del medio ambiente, se recomienda limpiar y mantener con regularidad las unidades interior y exterior del aparato de aire acondicionado en uso para garantizar un funcionamiento eficiente de este. Cuando el aparato de aire acondicionado se hace funcionar durante un periodo prolongado, se recomienda realizar un mantenimiento periódico (una vez al año).

Asimismo, debe comprobarse regularmente si la unidad exterior presenta óxido y rasguños, y estos deben eliminarse o debe aplicarse un producto antioxidante, si es necesario.

Como regla general, cuando una unidad interior funciona durante 8 horas o más al día, limpie la unidad interior y la unidad exterior por lo menos una vez cada 3 meses. Consulte a un profesional para que realice esta limpieza / mantenimiento.

Dicho mantenimiento puede alargar la vida útil del producto, aunque se implique un coste al propietario.

La falta de limpieza regular de las unidades interiores y exteriores generará un bajo rendimiento, congelación, fugas de agua e incluso fallos del compresor.

Lista de mantenimiento

Pieza	Unidad	Comprobar (visualmente / auditivamente)	Mantenimiento
Intercambiador de calor	Interior / exterior	Acumulación de polvo / suciedad, arañazos	Limpiar el intercambiador de calor cuando se bloquee.
Motor del ventilador	Interior / exterior	Ruidos	Tomar las medidas necesarias si se escuchan ruidos extraños.
Filtro	Interior	Polvo / suciedad, avería	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar el filtro con agua si está sucio. • Reemplazarlo por uno nuevo si está dañado.
Ventilador	Interior	<ul style="list-style-type: none"> • Vibraciones, equilibrio • Polvo / suciedad, aspecto 	<ul style="list-style-type: none"> • Reemplazar el ventilador si aparecen vibraciones o se altera el equilibrio. • Cepillar o limpiar el filtro con agua cuando esté sucio.
Toma de aire / rejillas de descarga	Interior / exterior	Polvo / suciedad, arañazos	Fijarlas o reemplazarlas si están averiadas o deformadas.
Bandeja de desagüe	Interior	Acumulación de polvo / suciedad, contaminación de drenaje	Limpiar la bandeja de desagüe y comprobar que tiene inclinación descendente para permitir el drenaje.
Panel decorativo, lamas	Interior	Polvo / suciedad, arañazos	Limpiarlo cuando esté sucio o aplicar recubrimiento de reparación.
Exterior	Exterior	<ul style="list-style-type: none"> • Óxido, deterioro exterior del aislante • Deterioro / separación del aislante 	Aplicar recubrimiento reparador.

8 Resolución de problemas

Compruebe los puntos que se describen a continuación antes de solicitar reparaciones.

	Sintoma	Sintoma
Esto no constituye una avería.	Unidad exterior	<ul style="list-style-type: none"> • Sale aire frío blanco, tipo neblina o agua • A veces se escucha ruido de fuga de aire. • Se oye un ruido al encender la unidad.
	Unidad interior	<ul style="list-style-type: none"> • A veces se oye un silbido. • Se escucha un ligero repiqueteo. • El aire de descarga huele de una forma rara. • Las lamas se cierran automáticamente durante el calentamiento
Esto no constituye una avería.	La unidad no funciona	<ul style="list-style-type: none"> • El ventilador de la unidad exterior se detiene automáticamente y realiza la operación de descongelamiento. • La válvula solenoidal funciona cuando se inicia o se detiene el descongelamiento. • La unidad exterior se está preparando para funcionar.
	La sala no se refrigera o calienta.	<ul style="list-style-type: none"> • Cuando comienza, durante o inmediatamente después de que se detenga el funcionamiento de la unidad, se escucha un sonido como de agua circulando y el sonido de funcionamiento puede ser mayor durante un par de minutos posteriores al inicio. Se trata del sonido de circulación del refrigerante o de drenaje del deshumidificador. • Es el sonido de la ligera expansión y contracción del intercambiador de calor, etc. debido al cambio de temperatura. • Distintos olores, como los de paredes, alfombras, ropa, cigarrillos o cosméticos, etc. impregnan el aparato de aire acondicionado. <p>En los siguientes casos, las rejillas se cierran automáticamente para reducir el aire frío que cae de la unidad interior.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Al descongelar durante el funcionamiento de la calefacción. • Inmediatamente después de iniciar el funcionamiento de la calefacción, menos de 12 horas después de conectar el disyuntor cuando la temperatura exterior es baja.

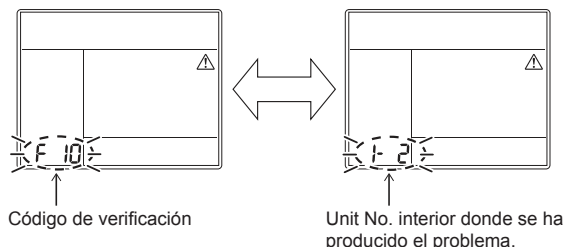
Si hay algo extraño incluso después de haber comprobado lo anterior, detenga la unidad, desconecte (OFF) el disyuntor y comunique el número del producto y los síntomas al distribuidor al que le compró el producto. No intente reparar la unidad por su cuenta, ya que es peligroso. Si se muestra el indicador de comprobación (E0, F0, H0, etc.) en la pantalla LCD del mando a distancia, comunique también sus detalles al distribuidor.

Si sucediera cualquiera de lo siguiente, detenga de inmediato la unidad, desconecte (OFF) el disyuntor y póngase en contacto con el distribuidor al que le compró el producto.

- El interruptor no funciona correctamente.
- El disyuntor salta con frecuencia.
- Sin quererlo, ha depositado un objeto extraño o agua en el interior.
- La unidad no se puede poner en marcha incluso después de haber retirado la activación del dispositivo de protección.
- Se han encontrado otras situaciones extrañas.

■ Pruebas y comprobaciones

Cuando se produce un error en el aparato de aire acondicionado, el indicador OFF del temporizador alternativamente muestra el código de comprobación y el Unit No. interior donde se ha producido el problema.



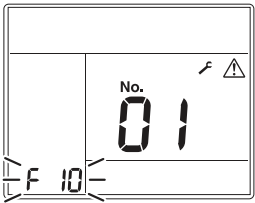
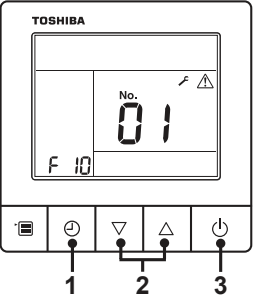
■ Historial y confirmación de resolución de problemas

Si se ha producido un problema en el aparato de aire acondicionado, puede consultar el historial de resolución de problemas siguiendo los pasos que se indican a continuación.

(El historial de resolución de problemas almacena en memoria hasta 4 incidentes.)

Puede consultarse tanto con el aparato en funcionamiento como si está parado.

- Si lo consulta con el temporizador en modo OFF, el modo OFF del temporizador se cancelará.

Procedimiento	Descripción de operación
1	<p>Pulse el botón OFF del temporizador durante más de 10 segundos y los indicadores aparecerán como una imagen indicando el modo de historial de resolución de problemas que se ha introducido.</p> <p>Si aparece [Service check] (comprobación de servicio), el modo entra en el modo de historial de resolución de problemas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • [01: Order of troubleshooting history] (orden de historial de resolución de problemas) aparece en el indicador de temperatura. • El indicador del temporizador OFF muestra alternativamente el [código de verificación] y el [Nº de unidad interior] en el que ocurrió el problema. 
2	<p>Cada vez que pulse el botón de ajuste, aparecerá el historial de resolución de problemas guardado en orden. Aparece por orden desde [01] (el más reciente) hasta [04] (el más antiguo).</p> <p>PRECAUCIÓN</p> <p>En el modo de historial de resolución de problemas, NO pulse el botón Menú durante más de 10 segundos, ya que si lo hace se elimina todo el historial de resolución de problemas de la unidad interior.</p> 
3	<p>Una vez finalizada la comprobación, pulse el botón ON/OFF para volver al modo normal.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si el aparato de aire acondicionado está en funcionamiento, seguirá funcionando. incluso después de haber pulsado el botón ON/OFF. Para detener su funcionamiento, pulse el botón ON/OFF de nuevo.

9 Operaciones y rendimiento

▼ Comprobaciones previas al funcionamiento

- Compruebe que el cable de tierra no esté cortado ni desconectado
- Compruebe que el filtro de aire está instalado.
- Conecte el disyuntor 12 horas o antes de que comience el funcionamiento.

▼ Función de protección de 3 minutos

La función de protección de 3 minutos evita que el aparato de aire acondicionado se ponga en marcha durante los 3 primeros minutos después de que se encienda el interruptor de suministro eléctrico (o disyuntor) para reiniciar el aparato de aire acondicionado.

▼ Corte del suministro eléctrico

Un corte de suministro eléctrico durante el funcionamiento detendrá la unidad por completo.

- Para reiniciar el funcionamiento, pulse el botón ON / OFF en el control remoto.
- Una tormenta o un teléfono inalámbrico que funcione en la proximidad puede provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad. Apague el interruptor de suministro eléctrico principal o disyuntor y, a continuación, enciéndalo de nuevo. Pulse el botón ON / OFF en el control remoto para reiniciar.

▼ Operación de descongelamiento

Si la unidad exterior se congela durante el funcionamiento de calefacción, se iniciará el desescarche automáticamente (durante un período comprendido entre los 2 y los 10 minutos) para mantener la capacidad de calefacción.

- Los ventiladores de las unidades interior y exterior se detendrán durante el funcionamiento del modo desescarche.
- Durante la operación de descongelamiento, se detiene el ventilador de la unidad interior / exterior se detiene y la rejilla de la unidad interior se cierra.
- Durante la operación de descongelamiento, el agua descongelada se drenará desde la placa inferior de la unidad exterior.

▼ Capacidad de calefacción

Durante la operación de calefacción, el calor se absorbe desde el exterior y se introduce en la habitación. Este método de calefacción se conoce como sistema de la bomba de calor. Cuando la temperatura exterior es demasiado baja, se recomienda utilizar otro aparato de calefacción junto con el aparato de aire acondicionado.

▼ Condiciones de funcionamiento del aparato de aire acondicionado

Para un rendimiento óptimo, utilice el aparato de aire acondicionado de acuerdo con las siguientes condiciones de temperatura:

Consulte el manual de instalación de la unidad exterior combinada para obtener detalles sobre la temperatura exterior.

Operación de refrigeración	Temperatura exterior : -15°C a 46°C (Temperatura de la válvula seca)
	Temperatura ambiente : 21°C a 32°C (Temperatura de la válvula seca), 15°C to 24°C (Temperatura de la válvula húmeda)
	PRECAUCIÓN Humedad relativa del ambiente: inferior al 80%. Si el aparato de aire acondicionado funciona en condiciones más extremas, puede que la superficie de la unidad forme condensación.
Operación de calefacción	Temperatura exterior : -15°C a 15°C (Temperatura de la válvula húmeda)
	Temperatura ambiente : 15°C a 28°C (Temperatura de la válvula seca)

▼ Dispositivo de protección

- Detenga el funcionamiento cuando el aparato de aire acondicionado esté sobrecargado.
- Si el dispositivo protector está activado, la unidad deja de funcionar y el indicador de funcionamiento y el de comprobación del control remoto parpadean.

▼ Si el dispositivo protector está activado

- Si el dispositivo protector está activado El uso continuado puede provocar un funcionamiento erróneo.
- Compruebe que el filtro de aire está instalado. De no estarlo, se puede atascar el intercambiador de calor por el polvo y puede haber fugas de agua.

Durante la refrigeración

- La entrada o la descarga de aire de la unidad exterior están obstruidas.
- Sopla un viento fuerte y continuo contra la salida de aire de la unidad exterior.

Durante la calefacción

- El filtro de aire está atascado con una gran cantidad de polvo.
- La entrada o la descarga de aire de la unidad interior están obstruidas.

▼ No desconecte el disyuntor.

- Durante la temporada en la que utilice el aire el aparato de aire acondicionado, deje conectado el disyuntor y utilice la tecla de encendido / apagado del control remoto.

▼ Preste atención a la nieve y al hielo en la unidad exterior

- En las zonas donde nieva con frecuencia, la entrada y la descarga de aire de la unidad exterior suelen congelarse o quedar cubiertas por la nieve. Si no se retira la nieve o el hielo de la unidad exterior, podrían producirse averías del aparato o un calefacción deficiente.
- En zonas frías, preste atención a la manguera de desagüe y compruebe que el agua se drene completamente, ya que el agua remanente en el interior podría congelarse. Si el agua se congela en el interior de la manguera de desagüe o dentro de la unidad exterior, podrían producirse averías del aparato o una calefacción deficiente.

10 Instalación

No instale el aparato de aire acondicionado en las siguientes ubicaciones

- No instale el sistema de aire acondicionado a menos de 1 m de distancia de un televisor, un equipo de música o una radio. Si la unidad se instala en tal lugar, el sonido que emite el aparato de aire acondicionado afectará al funcionamiento de estos aparatos.
- No instale el aparato de aire acondicionado junto a un dispositivo de alta frecuencia (una máquina de coser, un aparato profesional de masajes, etc.); de lo contrario, el aparato de aire acondicionado podría funcionar de manera incorrecta.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar húmedo o graso, o en una ubicación donde se genere vapor, hollín o gas corrosivo.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar con elevado contenido salino, como una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se utilicen grandes cantidades de aceite para maquinaria.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde esté expuesto a fuertes vientos, como en una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se genere gas sulfuroso, como un balneario.
- No instale el aparato de aire acondicionado en una embarcación o en una grúa móvil.
- No instale el aparato de aire acondicionado en entornos ácidos o alcalinos (en zonas con géiseres o cerca de fábricas de componentes químicos, o si hay emisiones de combustión en la cercanía). Podría aparecer corrosión en el aluminio y en el tubo de cobre del intercambiador de calor.
- No instale el aparato de aire acondicionado cerca de obstáculos (tubos de ventilación, equipamiento de iluminación, etc.) que interfieran con el aire de distribución. (El caudal turbulento podría afectar al rendimiento o desactivar ciertos dispositivos).
- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, para la reproducción de animales o el crecimiento de plantas transplantadas a macetas, etc. (Podría degradar la calidad de los materiales importantes).
- No instale el aparato de aire acondicionado sobre objetos que no puedan mojarse. (La condensación podría salir en forma de goteo de la unidad interior con humedades del 80% o superiores, o si se bloquea el puerto de desagüe.)
- No instale el aparato de aire acondicionado en lugares en los que se utilicen disolventes orgánicos.
- No instale el aparato de aire acondicionado cerca de puertas o ventanas sometidas a aire exterior húmedo. Podría formarse condensación en el aparato de aire acondicionado.
- No instale el aparato de aire acondicionado en lugares en los que se utilicen aspersores especiales con frecuencia.

Preste atención al ruido y a las vibraciones

- No instale el sistema de aire acondicionado donde el ruido de la unidad exterior o el aire caliente de la salida de aire moleste a los vecinos.
- Instale el aparato de aire acondicionado sobre una base sólida y estable, que evite la transmisión de resonancias, del ruido provocado por el funcionamiento de la unidad y de vibraciones.
- Si una unidad interior está funcionando, podría escucharse un ligero ruido en el resto de unidades interiores que no están funcionando.

11 Especificaciones

Modelo	Nivel de presión de sonido (dBA)		Peso (kg)
	Refrigeración	Calefacción	
RAV-HM301U1TP-E	*	*	13 (4)
RAV-HM401U1TP-E	*	*	13 (4)

* Por debajo de 70 dBA

Información de requisitos de diseño ecológico. (Regulation (EU) 2016/2281)
<http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en>

Declaración de conformidad

Fabricante: **TOSHIBA CARRIER (TAILANDIA) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Soporte TFC: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Por la presente declara que la máquina que se describe a continuación:

Denominación genérica: Aire acondicionado

Modelo / Tipo: RAV-HM301U1TP-E, RAV-HM401U1TP-E

Nombre comercial: Aire acondicionador serie inversor digital

Cumple con las disposiciones de la directiva Máquinas (Directive 2006/42/EC) y las normas de transposición al Derecho nacional

NOTA

Esta declaración pierde su validez si se introducen modificaciones técnicas o de explotación sin el consentimiento del fabricante.

Declaración de conformidad

Fabricante: **TOSHIBA CARRIER (TAILANDIA) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Soporte TFC: TOSHIBA CARRIER UK LTD.
Porsham Close Belliver Industrial Estate Roborough Plymouth Devon
PL6 7DB United Kingdom

Por la presente declara que la máquina que se describe a continuación:

Denominación genérica: Aire acondicionado

Modelo / Tipo: RAV-HM301U1TP-E, RAV-HM401U1TP-E

Nombre comercial: Aire acondicionador serie inversor digital

Cumple con las disposiciones del Reglamento de Suministro de Maquinaria (Seguridad) de 2008

NOTA

Esta declaración pierde su validez si se introducen modificaciones técnicas o de explotación sin el consentimiento del fabricante.

Advertencias sobre las fugas de refrigerante

Comprobación del límite de concentración

La estancia en la que debe instalarse el aparato de aire acondicionado requiere un diseño que, en caso de producirse fugas de gas refrigerante, su concentración no supere un límite establecido.

El refrigerante R32 que se utiliza en el aparato de aire acondicionado es seguro, sin la toxicidad o combustibilidad del amoníaco, y no está limitado por las leyes que protegen la capa de ozono. Sin embargo, ya que contiene más que el aire, supone riesgo de asfixia si su concentración aumenta en exceso. La asfixia por fuga de R32 es casi inexistente. Sin embargo, con el reciente incremento en el número de edificios de alta concentración, la instalación de sistemas múltiples de aire acondicionado va en aumento debido a la necesidad de un uso eficaz del espacio del suelo, el control individual, la conservación de la energía mediante la reducción del calor y la conducción de corriente, etc.

Y lo que es más importante: el sistema de aire acondicionado múltiple es capaz de reponer una gran cantidad de refrigerante en comparación con los aparatos de aire acondicionado individuales convencionales. Si es necesario instalar una única unidad del sistema de aire acondicionado múltiple en una estancia pequeña, seleccione un modelo y el procedimiento de instalación adecuados, de modo que si se producen pérdidas accidentales de refrigerante, su concentración no alcance el límite (y en el caso de una emergencia, se puedan tomar medidas antes de que ocurra una lesión).

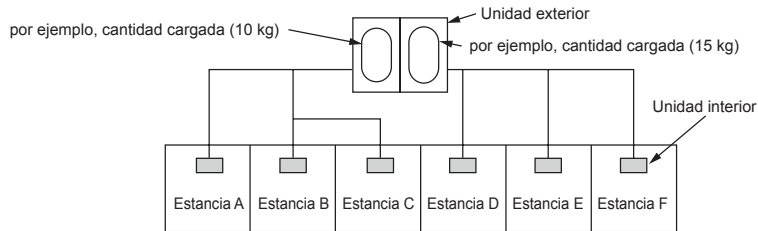
En una estancia donde la concentración puede superar el límite, deberá crearse una abertura con las estancias adyacentes, o instalar una ventilación mecánica conjuntamente con un dispositivo de detección de fugas de gas. La concentración es la especificada a continuación.

$$\frac{\text{Cantidad total de refrigerante (kg)}}{\text{Volumen mín. de la estancia donde se instala la unidad interior (m}^3\text{)} \leq \text{Límite de concentración (kg/m}^3\text{)}$$

El límite de concentración de R32 que se utiliza en los aparatos de aire acondicionado múltiples es 0,3 kg/m³.

▼ NOTA 1

Si hay 2 o más sistemas de refrigeración en un único dispositivo de refrigeración, las cantidades de refrigerante deben ser las que se cargan en cada dispositivo independiente.



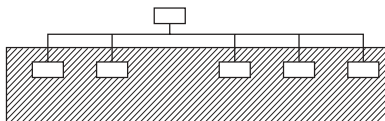
Para la cantidad de carga de este ejemplo:

- La posible cantidad de pérdidas de gas refrigerante en las estancias A, B y C es 10 kg.
- La posible cantidad de pérdidas de gas refrigerante en las estancias D, E y F es 15 kg.

▼ NOTA 2

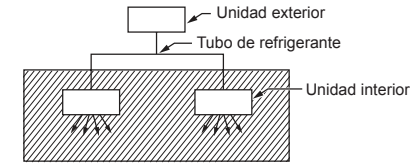
Los estándares para el volumen mínimo de la estancia son los siguientes.

- 1) Sin ninguna partición (parte sombreada)

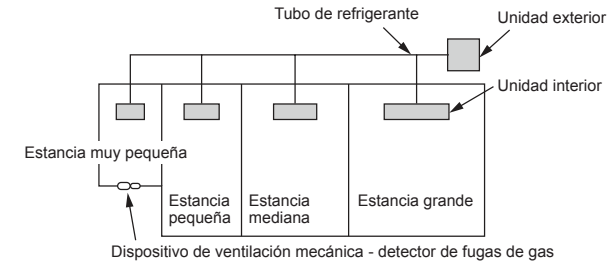


Importante

- 2) Cuando se produce una apertura efectiva a la estancia contigua para la ventilación de los escapes de gas refrigerante (apertura sin puerta o una apertura del 0,15% o mayor que los espacios del suelo correspondientes en la parte superior o inferior de la puerta).

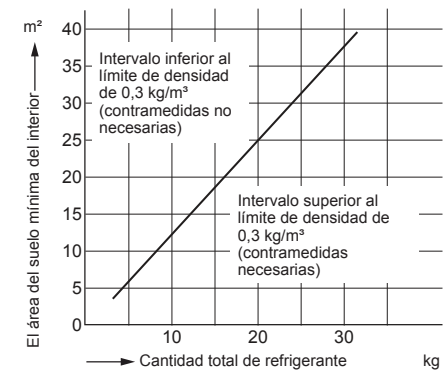


- 3) Si una unidad interior se instala en cada estancia particionada y los tubos de refrigerante están interconectados, naturalmente, la estancia más pequeña se convierte en el objeto. Sin embargo, cuando se instala un sistema de ventilación mecánica interconectado con un detector de fugas de gas en la estancia más pequeña, cuando se supere el límite de la densidad, el volumen de la estancia contigua más pequeña se convierte en el objeto.



▼ NOTA 3

El área del suelo mínima del interior en comparación con la cantidad de refrigerante es aproximadamente la siguiente: (Cuando el techo tiene 2,7 m de altura)



■ Confirmación de la configuración de la unidad interior

Antes de la entrega al cliente, compruebe la dirección y la configuración de la unidad interior, que se ha instalado en este tiempo y rellene la hoja de verificación (Tabla a continuación).
Los datos de cuatro unidades se pueden introducir en esta hoja de verificación. Copie esta hoja de acuerdo con el nº de unidades interiores. Si el sistema instalado es un sistema de control de grupo, utilice esta hoja introduciendo cada sistema de línea en cada Manual de Instalación conectado a las otras unidades interiores.

REQUISITO

Esta hoja de verificación es necesaria para el mantenimiento después de la instalación. Rellene esta hoja y, a continuación, entregue este Manual de Instalación a los clientes.

Hoja de verificación de configuración de la unidad interior

Unidad interior	Unidad interior	Unidad interior	Unidad interior
Nombre de la estancia	Nombre de la estancia	Nombre de la estancia	Nombre de la estancia
Modelo	Modelo	Modelo	Modelo
Compruebe la dirección de la unidad interior. (Para el método de comprobación, consulte CONTROLES APPLICABLES en esta manual). * En el caso de un solo sistema, no es necesario introducir la dirección interior. (CODE NO.: Línea [12], Interior [13], Grupo [14], Control central [03])			
Línea Interior	Grupo	Línea Interior	Grupo
Línea Interior	Grupo	Línea Interior	Grupo
Línea Interior	Grupo	Línea Interior	Grupo
Dirección de control central	Dirección de control central	Dirección de control central	Dirección de control central
Varias configuraciones	Varias configuraciones	Varias configuraciones	Varias configuraciones

?Ha cambiado la configuración del techo alto? Si no es así, rellene la marca de verificación [x] en [NO CAMBIAR] y la marca de verificación de* [x] en [ELEMENTO] si se cambia, respectivamente.

(Para el método de comprobación, consulte CONTROLES APPLICABLES en esta manual). * En caso de reemplazo de bloques en la placa de circuito impreso del microordenador interior, la configuración se cambia automáticamente...

Configuración de techo alto (CODE No. [5d])	Configuración de techo alto (CODE No. [5d])	Configuración de techo alto (CODE No. [5d])	Configuración de techo alto (CODE No. [5d])
<input type="checkbox"/> NO CAMBIAR	<input type="checkbox"/> NO CAMBIAR	<input type="checkbox"/> NO CAMBIAR	<input type="checkbox"/> NO CAMBIAR
<input type="checkbox"/> ESTANDAR	<input type="checkbox"/> ESTANDAR	<input type="checkbox"/> ESTANDAR	<input type="checkbox"/> ESTANDAR
<input type="checkbox"/> TECHO ALTO 1	<input type="checkbox"/> TECHO ALTO 1	<input type="checkbox"/> TECHO ALTO 1	<input type="checkbox"/> TECHO ALTO 1
<input type="checkbox"/> TECHO ALTO 3	<input type="checkbox"/> TECHO ALTO 3	<input type="checkbox"/> TECHO ALTO 3	<input type="checkbox"/> TECHO ALTO 3

?Ha cambiado el tiempo de iluminación de la señal de filtro? Si no es así, rellene la marca de verificación [x] en [NO CAMBIAR] y la marca de verificación de* [x] en [ELEMENTO] si se cambia, respectivamente.

(Para el método de comprobación, consulte CONTROLES APPLICABLES en esta manual).

Tempo de iluminación del signo de filtro (CODE No. [01])	Tempo de iluminación del signo de filtro (CODE No. [01])	Tempo de iluminación del signo de filtro (CODE No. [01])	Tempo de iluminación del signo de filtro (CODE No. [01])
<input type="checkbox"/> NO CAMBIAR	<input type="checkbox"/> NO CAMBIAR	<input type="checkbox"/> NO CAMBIAR	<input type="checkbox"/> NO CAMBIAR
<input type="checkbox"/> NINGUNO	<input type="checkbox"/> NINGUNO	<input type="checkbox"/> NINGUNO	<input type="checkbox"/> NINGUNO
<input type="checkbox"/> 150H	<input type="checkbox"/> 150H	<input type="checkbox"/> 150H	<input type="checkbox"/> 150H
<input type="checkbox"/> 2500H	<input type="checkbox"/> 2500H	<input type="checkbox"/> 2500H	<input type="checkbox"/> 2500H
<input type="checkbox"/> 5000H	<input type="checkbox"/> 5000H	<input type="checkbox"/> 5000H	<input type="checkbox"/> 5000H
<input type="checkbox"/> 10000H	<input type="checkbox"/> 10000H	<input type="checkbox"/> 10000H	<input type="checkbox"/> 10000H

?Ha cambiado el valor del cambio de temperatura detectado? Si no es así, rellene la marca de verificación [x] en [NO CAMBIAR] y la marca de verificación de* [x] en [ELEMENTO] si se cambia, respectivamente.

(Para el método de comprobación, consulte CONTROLES APPLICABLES en esta manual).

Valor de cambio de temperatura detectado (CODE No. [06])	Valor de cambio de temperatura detectado (CODE No. [06])	Valor de cambio de temperatura detectado (CODE No. [06])	Valor de cambio de temperatura detectado (CODE No. [06])
<input type="checkbox"/> NO CAMBIAR	<input type="checkbox"/> NO CAMBIAR	<input type="checkbox"/> NO CAMBIAR	<input type="checkbox"/> NO CAMBIAR
<input type="checkbox"/> SIN CAMBIOS	<input type="checkbox"/> SIN CAMBIOS	<input type="checkbox"/> SIN CAMBIOS	<input type="checkbox"/> SIN CAMBIOS
<input type="checkbox"/> +1°C	<input type="checkbox"/> +1°C	<input type="checkbox"/> +1°C	<input type="checkbox"/> +1°C
<input type="checkbox"/> +2°C	<input type="checkbox"/> +2°C	<input type="checkbox"/> +2°C	<input type="checkbox"/> +2°C
<input type="checkbox"/> +3°C	<input type="checkbox"/> +3°C	<input type="checkbox"/> +3°C	<input type="checkbox"/> +3°C
<input type="checkbox"/> +4°C	<input type="checkbox"/> +4°C	<input type="checkbox"/> +4°C	<input type="checkbox"/> +4°C
<input type="checkbox"/> +5°C	<input type="checkbox"/> +5°C	<input type="checkbox"/> +5°C	<input type="checkbox"/> +5°C
<input type="checkbox"/> +6°C	<input type="checkbox"/> +6°C	<input type="checkbox"/> +6°C	<input type="checkbox"/> +6°C

Incorporación de piezas vendidas por separado

<input type="checkbox"/> Otros ()	<input type="checkbox"/> Otros ()	<input type="checkbox"/> Otros ()	<input type="checkbox"/> Otros ()
<input type="checkbox"/> Otros ()	<input type="checkbox"/> Otros ()	<input type="checkbox"/> Otros ()	<input type="checkbox"/> Otros ()

?Ha incorporado las siguientes piezas que se venden por separado? Si se incorpora, rellene la marca de verificación [x] en cada [ELEMENTO].
(Al incorporar, el cambio de configuración es necesario en algunos casos. Para el método de cambio de configuración, consulte el Manual de Instalación adjunto a cada pieza vendida por separado).

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1131350201